

Отверженная

(Опыт речитатива)

[„Юные годы“ №15]

Die Verstossene

(Recitativ-Versuch)

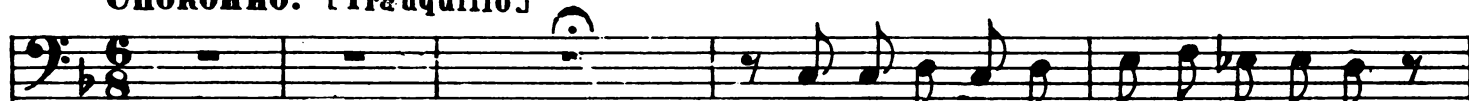
[„Jugendlieder“ №15]

Слова Ив. Г. М.
Text von Iw. G. M.

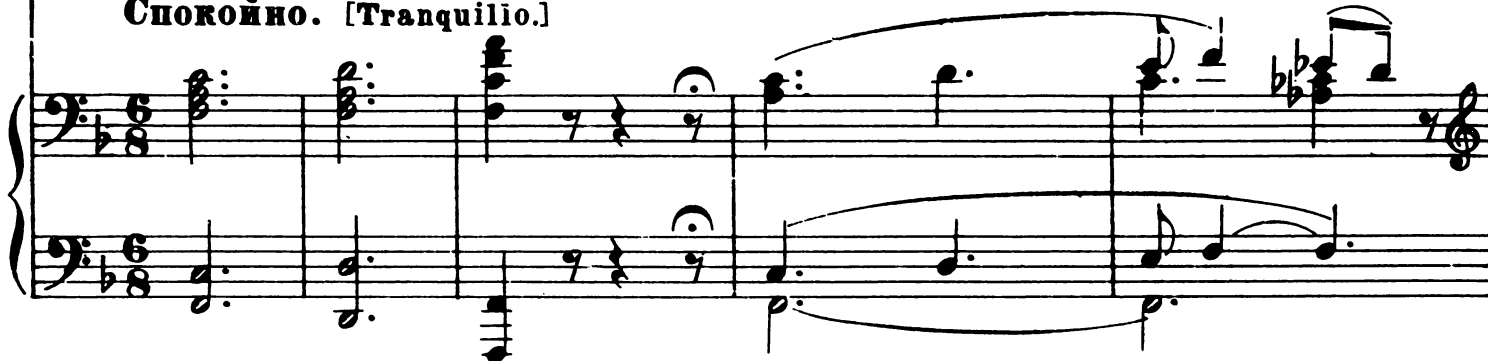
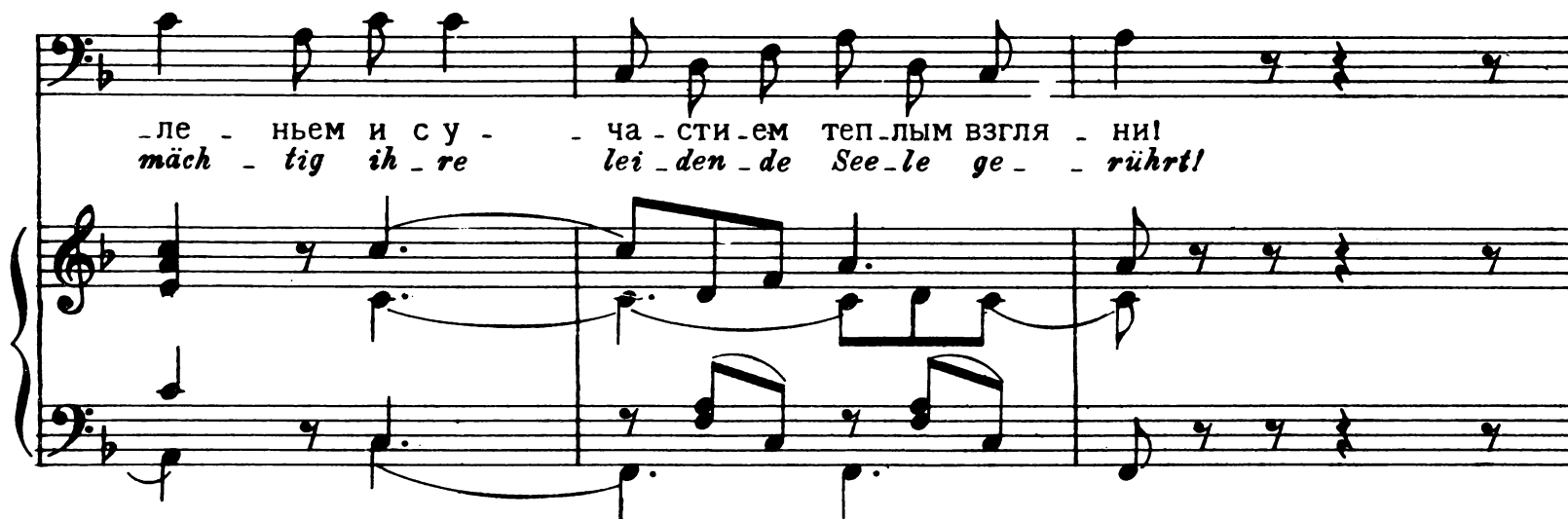
Deutsch von D. Ussow.

М. МУССОРГСКИЙ.
M. MUSSORGSKY.
Редакция П. ЛАММ.
Herausgegeben von PAUL LAMM.

СПОКОЙНО. [Tranquillo]

Не смотри на не - е ты спре-зреньем,
Warumblickstdu sie an so verächtlich?

СПОКОЙНО. [Tranquillo.]

от се-бя е - е прочь не го - ни, луч - ше в ду-шу е - е со-жа -
Ach, vertrei-be sie nicht von der Tür! War-me Teil-nah-mehät-te so-ле - ньем и су - ча - сти - ем теп - лым взгля - ни!
mäch - tig ih - re lei - den - de See - le ge - - rührt!

По-смо-три сколь-ко в ней пе-ре-жи-то бурь же-сто-ких в у-
Längst ge-raubt ist das Ziel ih-res Stre-bens und ihr Mut ist im

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a strong *sf* (sforzando) dynamic in the right hand and a steady bass line in the left hand.

-го-ду судь-бе; сколь-ко, сколь-ко сил мо-ло-дых в ней у-
Stur-me er-schlafft; ach, im Kar-ten, end-lo-sen Komp-fe des

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a melisma on the word "ach". The piano accompaniment uses a variety of dynamics, including *f* (forte) and *p* (piano), with some phrasing slurs.

-би-то без сле-да в безъ-ис-ход-ной борь-бе.
Le-bens schwand da-hin ih-re Ju-gend und Kraft.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment features dynamics of *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte), with a final fermata on the piano part.

А и в э - той ду - ше за черст - вэ - пой и в от - рав - лен - ной
Ja mit die - ser ver - här - te - ten See - le und mit die - sem ver -

э - той кро - ви, верь, — лю - бовь бы е - ще за - ки - пе - ла
- yif - te - ten Blut kann — sie den - noch nach Lie - be sich seh - nen

Скорее. [Più mosso.]

Но, не видеть в за - им - ной люб - ви, всю - ду слышать од -
Doch im Her - zen er - losch al - le Glut, bö - se Flü - che und

Скорее. [Più mosso.]

-ни лишь про-кля-тья, всю - ду встретить пре - зре - ни - я взгляд, и не
lei-ses Ge-flüs-ter, bö-se Blick-ke voll Hohn— und voll Gier... Al-le

Прежний темп. [Темпо I.]

пасть, и ————— не пасть, когда злобно объ-я-тья
Welt, al-le Welt ist so grau-sam und dü-ster

Прежний темп. [Темпо I.]

Спокойно. [Tranquillo.]

рас-кры-ва - ет о-дин лишь раз-врат?.. Не смотри-жна не-
und die Wol-lust al-lein steht vor ihr... Blick ihr nie ins Ge-

Спокойно. [Tranquillo.]

-е ты спрезре_нем, от се_бя е_е прочь не го_ни; луч_ше
sicht so ver_ächtlich, und ver_trei_be sie nicht von der Tür: glaub, ein

в ду_шу е_е со_жа_ле_нием и су_ча_сти_ем теп_лым взгля_
men_schli_cher Blick hät_te mäch_tig ih_re lei_den_de See_le ge_

-ни.
-rührt.

замедляя [ritard.]

p ppp